II

(Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana nav obligāta)

LĒMUMI

PADOME

PADOMES LĒMUMS

(2008. gada 12. februāris)

par to, lai Eiropas Kopienas vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu Nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā par grozījumiem Protokolā, ar kuru laikposmam no 2005. gada 18. janvāra līdz 2011. gada 17. janvārim nosaka zvejas iespējas un finanšu ieguldījumu, kas paredzēts Eiropas Ekonomikas kopienas un Seišelu Salu Republikas nolīgumā par zveju pie Seišelu salām

(2008/150/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 37. pantu saistībā ar 300. panta 2. punktu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

(1) Ar Padomes 2006. gada 23. janvāra Regulu (EK) Nr. 115/2006 [1] pieņēma protokolu, ar kuru laikposmam no 2005. gada 18. janvāra līdz 2011. gada 17. janvārim nosaka zvejas iespējas un finanšu ieguldījumu, kas paredzēts Eiropas Ekonomikas kopienas un Seišelu Salu Republikas nolīgumā par zveju pie Seišelu salām.

(2) Ņemot vērā spēkā esošā zvejniecības nolīguma teicamos apguves rādītājus, Seišelu salu iestāžu tiekšanos nostiprināt partnerattiecības un Kopienas iestāžu vēlmi šo protokolu saskaņot ar citiem protokoliem attiecībā uz tunzivīm, Puses vēstuļu apmaiņas veidā ir parafējušas spēkā esošā protokola grozījumus. Par vēstuļu apmaiņas tematu kļuvušie grozījumi attiecas uz atskaites tonnāžas daudzuma palielināšanu, finansiāla partnerattiecību atbalsta ieviešanu un uz kuģu īpašnieku maksu un no Kopienas budžeta veicamo maksājumu proporcionālās attiecības mainīšanu.

(3) Lai šos spēkā esošā protokola grozījumus varētu piemērot no 2008. gada 18. janvāra, būtu jāparaksta nolīgums vēstuļu apmaiņas veidā, kura galīgā noslēgšana ir Padomes ziņā.

(4) Minētie grozījumi neskar zvejas iespēju sadalījumu dalībvalstīm,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

1. pants

Padome Kopienas vārdā apstiprina Nolīguma vēstuļu apmaiņas veidā par grozījumiem Protokolā, ar kuru laikposmam no 2005. gada 18. janvāra līdz 2011. gada 17. janvārim nosaka zvejas iespējas un finanšu ieguldījumu, kas paredzēts Eiropas Ekonomikas kopienas un Seišelu Salu Republikas nolīgumā par zveju pie Seišelu salām, parakstīšanu.

Vēstuļu apmaiņas veidā sagatavotā nolīguma teksts ir pievienots šim lēmumam.

[1] OV L 21, 25.1.2006., 1. lpp.

2. pants

Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots norīkot personu vai personas, kas tiesīgas Kopienas vārdā parakstīt nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā, ņemot vērā tā noslēgšanu.

3. pants

Nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā Kopiena provizoriski piemēro no 2008. gada 18. janvāra.

4. pants

Protokolā paredzētās un Padomes 2006. gada 23. janvāra Regulā (EK) Nr. 115/2006 noteiktās zvejas iespējas paliek nemainīgas, un to sadalījums ir šāds:

Zvejas kategorija	Dalībvalsts	Zvejas iespējas
Tunzivju seineri	Francija	17 kuģi
	Spānija	22 kuģi
	Itālija	1 kuģis
Kuģi zvejai ar peldošām āķu jedām	Spānija	2 kuģi
	Francija	5 kuģi
	Portugāle	5 kuģi

Ja ar minēto dalībvalstu iesniegtajiem licences pieprasījumiem protokolā paredzētās zvejas iespējas tiek apgūtas nepilnīgi, Komisija var izskatīt jebkuras citas dalībvalsts iesniegtus licences pieprasījumus.

Briselē, 2008. gada 12. februārī

Padomes vārdā —

priekšsēdētājs

A. BAJUK

NOLĪGUMS

vēstuļu apmaiņas veidā, ar ko paredz provizoriski piemērot grozījumus Protokolā, ar kuru laikposmam no 2005. gada 18. janvāra līdz 2011. gada 17. janvārim nosaka zvejas iespējas un finanšu ieguldījumu, kas paredzēts Eiropas Ekonomikas kopienas un Seišelu Salu Republikas nolīgumā par zveju pie Seišelu salām

A. *Seišelu Salu Republikas valdības vēstule*

Godātais kungs!

Esmu gandarīts, ka Seišelu Salu Republikas un Eiropas Kopienas sarunvedējiem ir izdevies panākt vienprātību par grozījumiem protokolā, ar kuru nosaka zvejas iespējas un finanšu ieguldījumu, un tā pielikumā.

Briselē 2007. gada 20. un 21. martā notikušo sarunu rezultāts ļauj pārskatīt zvejas iespējas, kas paredzētas Protokolā, ar kuru laikposmam no 2005. gada 18. janvāra līdz 2011. gada 17. janvārim nosaka zvejas iespējas un finanšu ieguldījumu, kas paredzēts Eiropas Ekonomikas kopienas un Seišelu Salu Republikas nolīgumā par zveju pie Seišelu salām. Protokolā izdarītie grozījumi ir pievienoti šīs vēstules pielikumā. Tā kā grozīto protokolu parafēja 2007. gada 21. martā, ierosinu abām Pusēm vienlaikus sākt grozītā protokola, tā pielikuma un papildinājumu teksta apstiprināšanas un/vai ratifikācijas procedūru saskaņā ar Seišelu Salu Republikā un Eiropas Kopienā spēkā esošo procedūru, kura jāievēro, lai minētie dokumenti varētu stāties spēkā.

Lai nebūtu jāpārtrauc Kopienas kuģu zvejas darbības Seišelu salu ūdeņos un atsaucoties uz 2007. gada 21. martā grozīto protokolu, ar kuru nosaka zvejas iespējas un finanšu ieguldījumu laikposmam no 2008. gada 18. janvāra līdz 2011. gada 17. janvārim, man ir gods paziņot, ka Seišelu Salu Republikas valdība ir gatava grozītā protokola provizoriskai piemērošanai no 2008. gada 18. janvāra līdz dienai, kad tas stāsies spēkā atbilstīgi minētā protokola 13. pantam, ja Eiropas Kopiena ir gatava rīkoties tāpat.

Grozītā protokola 2. pantā noteiktā grozītā finanšu ieguldījuma maksājums šādā gadījumā būtu jāveic, tiklīdz Puses viena otrai ir paziņojušas par to procedūru pabeigšanu, kas vajadzīgas, lai grozītais protokols un tā pielikums stātos spēkā.

Būšu pateicīgs, ja apliecināsit Eiropas Kopienas piekrišanu šādam provizoriskam piemērojumam.

Ar cieņu,

Seišelu Salu Republikas valdības vārdā —

B. *Eiropas Kopienas vēstule*

Godātais kungs!

Man ir gods apliecināt, ka esmu saņēmis šādu Jūsu vēstuli ar šīsdienas datumu:

"Esmu gandarīts, ka Seišelu Salu Republikas un Eiropas Kopienas sarunvedējiem ir izdevies panākt vienprātību par grozījumiem protokolā, ar kuru nosaka zvejas iespējas un finanšu ieguldījumu, un tā pielikumā.

Briselē 2007. gada 20. un 21. martā notikušo sarunu rezultāts ļauj pārskatīt zvejas iespējas, kas paredzētas Protokolā, ar kuru laikposmam no 2005. gada 18. janvāra līdz 2011. gada 17. janvārim nosaka zvejas iespējas un finanšu ieguldījumu, kas paredzēts Eiropas Ekonomikas kopienas un Seišelu Salu Republikas nolīgumā par zveju pie Seišelu salām. Protokolā izdarītie grozījumi ir pievienoti šīs vēstules pielikumā. Tā kā grozīto protokolu parafēja 2007. gada 21. martā, ierosinu abām Pusēm vienlaikus sākt grozītā protokola, tā pielikuma un papildinājumu teksta apstiprināšanas un/vai ratifikācijas procedūru saskaņā ar Seišelu Salu Republikā un Eiropas Kopienā spēkā esošo procedūru, kura jāievēro, lai minētie dokumenti varētu stāties spēkā.

Lai nebūtu jāpārtrauc Kopienas kuģu zvejas darbības Seišelu salu ūdeņos un atsaucoties uz 2007. gada 21. martā grozīto protokolu, ar kuru nosaka zvejas iespējas un finanšu ieguldījumu laikposmam no 2008. gada 18. janvāra līdz 2011. gada 17. janvārim, man ir gods paziņot, ka Seišelu Salu Republikas valdība ir gatava grozītā protokola provizoriskai piemērošanai no 2008. gada 18. janvāra līdz dienai, kad tas stāsies spēkā atbilstīgi minētā protokola 13. pantam, ja Eiropas Kopiena ir gatava rīkoties tāpat.

Grozītā protokola 2. pantā noteiktā grozītā finanšu ieguldījuma maksājums šādā gadījumā būtu jāveic, tiklīdz Puses viena otrai ir paziņojušas par to procedūru pabeigšanu, kas vajadzīgas, lai grozītais protokols un tā pielikums stātos spēkā.

Būšu pateicīgs, ja apliecināsit Eiropas Kopienas piekrišanu šādam provizoriskam piemērojumam."

Man ir gods apliecināt Eiropas Kopienas piekrišanu šādam provizoriskam piemērojumam.

Ar cieņu,

Kopienas vārdā —

PIELIKUMS

Grozījumi Protokolā, ar kuru laikposmam no 2005. gada 18. janvāra līdz 2011. gada 17. janvārim nosaka zvejas iespējas un finanšu ieguldījumu, kas paredzēts Eiropas Ekonomikas kopienas un Seišelu Salu Republikas nolīgumā par zveju pie Seišelu salām

Protokola 2. pantu aizstāj šādi:

"*2. pants*

Finanšu ieguldījums un maksāšanas kārtība

1. Nolīguma 7. pantā minētais finanšu ieguldījums laikposmam, kas minēts 1. pantā, ir EUR 24 750 000. No 2008. gada 18. janvāra finanšu ieguldījuma apmērs tiek grozīts, un protokola piemērošanas laikposmā tas ir EUR 28 440 000.

2. Šā panta 1. punktu piemēro atbilstīgi šā protokola 4., 5., 6., 7. un 8. pantam.

3. Šā panta 1. punktā minētā finanšu ieguldījuma ikgadējais apjoms, kuru Kopiena maksā pirmajos trijos šā protokola piemērošanas gados, ir EUR 4 125 000. Šā panta 1. punktā minētā finanšu ieguldījuma ikgadējais apjoms, kuru Kopiena maksā no 2008. gada 18. janvāra, ir EUR 5 355 000. No 2008. gada 18. janvāra piemērojamo finanšu ieguldījumu veido – no vienas puses – ikgadēja summa EUR 4 095 000 apmērā, kas gadā atbilst 63 000 tonnu lielam atskaites daudzumam, un – no otras puses – īpaša ikgadēja summa EUR 1 260 000 apmērā, kas paredzēta Seišelu salu zivsaimniecības nozares politikas atbalstam un īstenošanai. Šī īpašā summa ir nolīguma 7. pantā definētā finanšu ieguldījuma neatņemama daļa.

4. Ja kopējais tunzivju daudzums, kuru Kopienas kuģi nozvejojuši Seišelu salu ūdeņos, pārsniedz 63 000 tonnu gadā, katra nozvejotā papildu tonna ikgadējā finanšu ieguldījuma apmēru palielina par EUR 65. Tomēr Kopienas šādi samaksātā kopējā ikgadējā summa nedrīkst būt lielāka par divkāršotu 3. punktā minēto summu jeb par EUR 10 710 000. Ja Kopienas kuģu nozvejotais daudzums pārsniedz daudzumu, kas atbilst divkāršotai kopējai ikgadējai summai, tad summu, kura jāmaksā par pārsniegto daudzumu, izmaksā nākamajā gadā.

5. Attiecīgo maksājumu veic vēlākais 2005. gada 30. septembrī par pirmo gadu, 2008. gada 30. septembrī par ceturto gadu un ne vēlāk kā šā protokola parakstīšanas gadadienā par turpmākajiem gadiem.

6. Ievērojot 7. pantu, Seišelu salām ir tiesības brīvi lemt par šā finanšu ieguldījuma izlietošanu.

7. Finanšu ieguldījumu ieskaita Seišelu salu Valsts kases kontā, kas atvērts Seišelu salu centrālajā bankā. Seišelu salu iestādes paziņo šā konta numuru."

Protokola 7. pantu aizstāj šādi:

"*7. pants*

Atbildīgas zvejniecības un ilgtspējīgas zivsaimniecības veicināšana Seišelu salu ūdeņos

1. Lai veicinātu atbildīgu un ilgtspējīgu zvejniecību Seišelu salu ūdeņos, vismaz 56 % no finanšu ieguldījuma, kuru pārskaita ik gadus no 2008. gada 18. janvāra un kurš minēts 2. panta 3. punktā, novirza Seišelu salu zivsaimniecības nozares politikas izstrādei un īstenošanai. Šo ieguldījumu pārvalda saskaņā ar mērķiem, kurus Puses izvirzījušas, savstarpēji vienojoties, un ar tiem saistītajām gada un daudzgadu programmām. "

2., 3., 4. un 5. punkts – bez grozījumiem.

Protokola pielikuma grozījumi

KOPIENAS KUĢU ZVEJAS DARBĪBAS NOSACĪJUMI SEIŠELU SALU ŪDEŅOS

I nodaļa – Zvejas licenču pieprasīšana un izdošana – tiek aizstāta šādi:

"I NODAĻA

ZVEJAS LICENČU PIEPRASĪŠANA UN IZDOŠANA

1. IEDAĻA

Licences izdošana

1.–10. punkts – bez grozījumiem.

11. Tomēr pēc Eiropas Kopienas pieprasījuma, ja ir pierādīts nepārvaramas varas gadījums, kuģa licenci uz atlikušo derīguma termiņa laiku bez papildu maksas aizstāj ar jaunu licenci, ko izdod aizstājējam kuģim ar līdzīgiem raksturlielumiem. Ja aizstājējam kuģim bruto tilpība (*GT*) ir lielāka par aizstājamā kuģa *GT*, licences maksas starpību sedz proporcionāli atbilstošajam laikposmam.

12.–14. punkts – bez grozījumiem.

2. IEDAĻA

Licences izdošanas nosacījumi – maksas un avansa maksājumi

1. Licences ir derīgas vienu gadu, un tās ir atjaunojamas.

2. No 2008. gada 18. janvāra piemērojamā maksa ir EUR 35 par Seišelu salu ūdeņos nozvejotu tonnu zivju.

3. Licences izdod pēc tam, kad veikti šādi vienotas likmes maksājumi kompetentajām valsts iestādēm:

— EUR 21 000 par katru tunzivju seineri; šī summa atbilst maksai par 600 tonnām tunzivju un tunzivjveidīgo, kas gadā nozvejoti Seišelu salu ūdeņos,

— EUR 4 200 par katru kuģi zvejai ar peldošām āķu jedām, kura *GT* pārsniedz 250 tonnas; šī summa atbilst maksai par 120 tonnām tunzivju un tunzivjveidīgo, kas gadā nozvejoti Seišelu salu ūdeņos,

— EUR 3 150 par katru kuģi zvejai ar peldošām āķu jedām, kura *GT* nepārsniedz 250 tonnas; šī summa atbilst maksai par 90 tonnām tunzivju un tunzivjveidīgo, kas gadā nozvejoti Seišelu salu ūdeņos.

4. Bez grozījumiem.

5. Bez grozījumiem.

6. Ja kuģu īpašnieki nepiekrīt par zivsaimniecību atbildīgās Seišelu salu iestādes sagatavotajam paziņojumam par maksām, viņi var prasīt, lai nozvejas datus apstiprina kompetentie zinātniskie institūti, piemēram, *IRD* (*Institut de Recherche pour le Développement*), *IEO* (*Instituto Español de Oceanografia*) un *IPIMAR* (*Instituto Português de Investigação Marítima*), un pēc tam apspriesties ar Seišelu salu iestādēm (kuras par to informē Komisiju), lai galīgo paziņojumu par maksām sagatavotu līdz kārtējā gada 31. maijam. Ja līdz minētajam datumam kuģu īpašnieki nav iesnieguši nekādus apsvērumus, par zivsaimniecību atbildīgās Seišelu salu iestādes sagatavoto paziņojumu par maksām uzskata par galīgo paziņojumu.

7. Bez grozījumiem.

8. Bez grozījumiem.

9. Bez grozījumiem."

VI nodaļa – Novērotāji – tiek aizstāta šādi:

"VI NODAĻA

NOVĒROTĀJI

1. Kuģi, kuriem atļauts zvejot Seišelu salu ūdeņos saskaņā ar nolīgumu, pēc Pušu vienošanās uzņem novērotājus, kurus izraudzījusi kompetenta reģionālā zivsaimniecības organizācija, vai, ja minētā vienošanās nav notikusi, Seišelu salu iestāžu izraudzītus novērotājus, ievērojot šādus noteikumus.

1.1.–14. punkts – bez grozījumiem."